

La historia oral en América Latina

Benjamín García C.
Ximena Sepúlveda O.

Hablar de historia oral en nuestra América es referirse a una memoria popular que, por tradición oral o por lo que hoy definimos —en su claro contexto metodológico— como “historia oral”, mantiene estrechos vínculos con nuestras profundas raíces vernáculas.

Al rescatar, salvaguardar y preservar el testimonio que construye y reconstruye para el futuro un pasado común (los avatares de luchas compartidas, las experiencias colectivas e individuales, cotidianas y comunes) se entreteje lo que constituye fuente primaria y primordial.

La importancia que se da al testimonio directo y personal, a la manera de los antiguos logógrafos y primeros cronistas como Sahagún,¹ reafirma que el campo no es virgen y que en diferentes momentos y etapas, con elementos o instrumentos múltiples, ha existido interés en la comunicación directa para aprehender y aprender nuestra historia.

En nuestros pueblos, como en los africanos, la tradición oral resulta vital.² La etnohistoria, la antropología y la historia buscan y recuperan las veces del pasado, en lenguas diversas que así se preservan de generación en generación.

No cabe duda que la conocida frase de “un pueblo con amnesia histórica es un pueblo sin futuro”, ilustra con enorme claridad la trascendencia del rescate constante y continuo de esa información oral que, aunada a otras formas de expresión, otros testimonios escritos —documentos, cartas, disposiciones, folletos, libros, etc.— constituyen como material heurístico los instrumentos del historiador para emprender la tarea de conocer, comprender, analizar e interpretar el pasado, en la perspectiva del presente y con una visión hacia el futuro.

Ahí es donde ha incidido y fructificado el uso y la metodología propia de la historia oral, entendida ésta como un

...método auxiliar de la investigación histórica, cuyo propósito esencial es la creación y el enriquecimiento de fondos testimoniales, grabados en cintas magnetofónicas, con la información de primera mano que puedan proporcionar los testigos presenciales de los diferentes procesos históricos. En su función de entrevistador, el historiador inquiere a la “historia viva”, el entrevistado. Para su tarea, la historia oral desarrolla una metodología propia que prevé, en última instancia, el análisis científico de los materiales rescatados, integrados al resto de las fuentes documentales de que tradicionalmente se ha valido la investigación en el campo de la historia.³

Los avances en la tecnología moderna, entre ellos el perfeccionamiento de las grabadoras, propició el desarrollo de lo que hoy conocemos como historia oral.

En 1948, el periodista Allan Nevins inicia en la Universidad de Columbia,

¹ Fray Bernardino de Sahagún, *Historia General de las Cosas de Nueva España*, México, Editorial Porrúa, 1956.

² Jan Vansina, *La tradición oral*, Barcelona, Nueva Colección Labor, 1966.

³ Eugenia Meyer en *Palabras del Exilio 1. Contribución a la historia de los refugiados españoles en México*, México, INAH / Librería Madero, 1980, p. 13.

Nueva York, un proyecto que, con el propósito original de reunir materiales para la elaboración de una biografía del presidente Groover Cleveland, culminaría en el primer proyecto formal e institucional. Este trabajo pionero propiciaría un caudal ininterrumpido de proyectos que, institucionales, colectivos, académicos, grupales e individuales, exceden hoy del millar,⁴ lo cual explica la existencia de la Oral History Association y de sus innumerables actividades.⁵

En América Latina y Caribeña, la historia oral tiene, por contra, una historia diferente:

En sus primicias, los norteamericanos desarrollaron por los años sesenta algunos proyectos institucionales. Tal es el caso de un estudio sobre Argentina (Columbia University-Instituto Torcuato di Tella). Otros trabajos se hicieron por interés personal, como es el caso de James y Edna Wilkie, que lograron grabaciones importantes.

Sin embargo y de manera formal, sería México el país que al emprender un proyecto institucional (Archivo Sonoro del Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1968), realmente establecería sólidos cimientos a lo que hoy nos ocupa. En 1972, en el propio INAH, se integró el Programa de Historia Oral, que para 1977 ya había crecido considerablemente hasta convertirse en el Archivo de la Palabra⁶ y finalmente en el Departamento de Estudios Contemporáneos (1980). A partir de 1983, el Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, ha retomado la tarea.

Con clara conciencia de la necesidad de conformar una metodología propia y adecuada a nuestra idiosincrasia, se realizaron seminarios anuales, se impartieron cursos y se apoyaron talleres internacionales en países como Brasil y Venezuela. Se ponía de manifiesto una preocupación común por desarrollar criterios e identificar aspectos metodológicos.

Poco a poco se ha delineado y conformado una metodología latinoamericana. Mucho más cerca de las escuelas europeas —especialmente la inglesa y la italiana— que de la norteamericana, encontramos que la historia oral de nuestros pueblos tiene en común una tarea de integración y síntesis; un proyecto social y una preocupación liberadora.⁷

Valorar y definir lo nuestro, lo propio, recurrir a historias de vida como elemento consustancial de nuestra historia común es nuestro objetivo. Más preocupados por el individuo y la comunidad que por el hecho sobresaliente y el hombre público —héroe de bronce o distante— estas historias orales han creado nexos de parentesco con la sociología y la antropología social. Esto desencadenará tal vez la construcción de una historia social inmersa en la ciencias sociales, entendido lo social como un todo; construcción que sin duda parte de la búsqueda y creación ¿por qué no?, de fuentes.

En los Estados Unidos, la historia oral aparece como producto y espejo de cierta contradicción y de la pérdida de fuerza de una conciencia contemporánea. Es también la búsqueda y la aspiración de una identidad, en su intención por revalorar el pasado. Ello explica quizá, desde sus orígenes, que la historia oral siempre tenga apoyo y respuesta de grandes empresas y fundaciones.⁸

⁴ Véase: *Oral history in the United States, A Directory*, comp. Gary L. Shumways, Nueva York, The Oral History Association, 1971, y ediciones posteriores.

⁵ Véase: *Oral History Association Newsletter*, publicación cuatrimestral.

⁶ *Catálogo del Archivo de la Palabra*. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, SEP, 1977, (En prensa el nuevo catálogo elaborado e impreso por el Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora).

⁷ Cfr., Luisa Passerini (ed.), *Storia Orale. Vita quotidiana e cultura materiale delle classi subalterne*, Torino, Rosenberg & Sellier, 1978.

⁸ Cfr. Paul Thompson, "Problems of Method in Oral History". *Oral History. The Journal of the Oral History Society*; Colchester, Inglaterra, University of Essex, Sociology Department, 1972.

El número de proyectos sigue un proceso ascendente; pero quizá también, simultáneamente, se tornan más despersonalizados y deshumanizados. Existe preocupación por la mecánica de la transcripción, por contar con recursos para la correcta aplicación, por satisfacer el consenso; en fin, se ven inmersos en discusiones sobre la ética y la legalidad en la práctica de quienes se definen como "historiadores orales".

Los trabajos se concentran en grabar los testimonios de los hombres sobresalientes y representativos. Esto explica tal vez la insistencia en usar las entrevistas para lo que pretende ser una historia social comparada, en parte como resultado de que la historia oral en los Estados Unidos surge del periodismo, más que de la historia, y los grupos que la han apoyado son, en buena medida fundaciones, "grant givers", sin personalidad académica. Sin embargo, hay excepciones significativas, que sin duda plantean nuevas interrogantes al sentido mismo de la historia oral norteamericana y al de su futuro inmediato.

Por otro lado, en Gran Bretaña hay una intensa relación entre la historia oral, el psicoanálisis y el materialismo histórico. Partiendo de enconadas discusiones teóricas surge una historia oral más relacionada con la tradición oral y la grabación de memorias y reminiscencias personales. Se da entonces una aproximación diferente al tema de las entrevistas y por ende a la relación con el entrevistado. Se genera, al igual que en Italia, una necesidad de defender la importancia de la fuentes orales entre los viejos y nuevos sectores de trabajadores. Una historia, múltiples posibilidades: recuperar la vida cotidiana, la versión de la familia, la historia de la mujer, la historia urbana, la de comunidades industriales, la de pueblos pescadores, el rescate de memorias de la guerra, del fascismo, la resistencia, etcétera.⁹

Los ingleses conciben como objeto de la historia oral el rescate de la versión personal entendida como cuestión social. Se preocupan por comprender los procesos como fundamento del conocimiento histórico.

En América Latina existen sin duda espacios privilegiados para el desarrollo de la historia oral, tales como la memoria colectiva y la tradición popular, sustento de la vida en las comunidades. Categorías todas claramente definidas a partir de un conocimiento común y de una información veraz. De cierta manera se significa además como un intento por contribuir a que los sujetos de la historia, los verdaderos protagonistas, se desprendan de una posición pasiva, incursionen se "apropien" de su historia, la que les corresponde por derecho, a partir de su narrativa, justamente reveladora, justamente considerada.

En ese sentido van dirigidos nuestros esfuerzos latinoamericanos, a fin de redescubrir lo humano en la historia e insistir en que la investigación social es la indagación de lo vivido, sufrido y pensado por los protagonistas desconocidos, a la vez que el propósito de restituirles parte de una historia de la que fueron despojados en algún momento, para reducir las distancias entre los productores y los consumidores de la historia.¹⁰

Proyectos de historia oral en América Latina

La escasez de fuentes para el estudio de la historia contemporánea ha llevado a la búsqueda de nuevos elementos, técnicas y formas que permitan la reconstrucción del pasado cercano; como respuesta a esa necesidad, la histo-

⁹ Passerini, *op. cit.*, Storia Orale.

¹⁰ Cfr., Eugenia Meyer, "Comunicación y liberación: tareas de la historia", *Santiago. Revista de la Universidad de Oriente*, Santiago de Cuba, diciembre de 1983, Núm. 52, p. 61-70.

ria oral ha despertado gran interés entre los científicos sociales del continente. Desde México hasta Argentina, historiadores, sociólogos y antropólogos la utilizan para cubrir lagunas y vacíos de información en sus investigaciones.

Gracias al interés demostrado por la UNESCO y al nuestro propio, hemos podido reunir un conjunto de información sobre diversos proyectos que se están llevando a cabo en América Latina y que hoy queremos presentar para conocimiento de quienes trabajan las ciencias sociales y emplean la historia oral como una fuente más, recurso insustituible o único para lograr el objetivo de sus investigaciones en ciertos casos.

Cabe aclarar que contamos con dos tipos de información: la que nos han enviado los propios investigadores y la que hemos obtenido por medio de libros y conversaciones con colegas. Estas últimas muchas veces carecen de la ficha bibliográfica correspondiente; sin embargo optamos por incluirlos para hacer más completo el informe.

Encontremos que en muchos casos las entrevistas que se han realizado son historias de vida y en otros son entrevistas focalizadas, dirigidas al tema específico del estudio. También se debe señalar que en ocasiones las grabaciones están completamente transcritas, otras veces sólo parte de ellas, dependiendo del interés de los investigadores y de los recursos con que cuenta el proyecto. Además nos hemos encontrado con la existencia de proyectos de carácter individual por un lado y, por otro, institucionales. Los materiales obtenidos se han empleado algunas veces sea dentro de un libro producto de investigación, sea como testimonio *per se*, o como archivos orales.

Argentina.* El proyecto más antiguo del que tenemos noticia es el que llevaron a cabo el Instituto Torcuato di Tella y la Oral History Research Office de la Universidad de Columbia de Nueva York. Consistió en entrevistar a personalidades relevantes de la vida política, social y económica argentina que actuaron en el periodo 1930-35 (entrevistándose aproximadamente a 120 personas). El proyecto se inició en 1970 concluyéndose en 1975. Este material resulta indispensable a todo investigador que se aboque al estudio de los años antes señalados.

En el CEDES (Centro de Estudios de Estado y Sociedad) en Buenos Aires se trabajan varios proyectos: "El exilio español en la Argentina, 1939-1983", iniciado en marzo de 1984, trata de recoger los testimonios de los exiliados republicanos españoles residentes en ese país. En una segunda etapa se agregarán los testimonios de aquéllos que han regresado a España. Los temas se centran alrededor de los problemas de identidad, exilio, integración al país, enmarcados dentro de la historia de vida.

"Las mujeres en la participación popular": está en sus inicios y se estudian las bases de la participación de las mujeres en los movimientos populares, así como su vinculación con los movimientos en contra de la opresión femenina.

"Movimientos barriales y participación popular en Buenos Aires": Se comenzó una primera etapa en 1981. Mediante el uso de una vasta gama de información secundaria, complementada con entrevistas e información clave, pretende seguir sistemáticamente el movimiento barrial y vecinal en cuanto a formas de organización y mecanismos de participación en las sociedades de fomento.

"La participación social y política de las mujeres de los sectores populares": iniciado en 1983, tiene como objetivo recuperar las experiencias organizativas protagonizadas por las mujeres de los sectores populares. Abarca dos periodos, desde fines del siglo XIX hasta 1947 (momento en que

* No contamos con información de los países que no aparecen en el presente trabajo. En algunas de las publicaciones nos ha sido imposible completar los datos.

adquieren el derecho al sufragio) y de 1947 a la actualidad.

Auspiciado por el Programa de Estudios de Historia Económica y Social Americana del Centro de Investigaciones Sociales sobre el Estado y la Administración (PEHESA-CISEA) se desarrolla el proyecto "Instituciones y Mensajes en la formación de la cultura popular", en el cual se analizará el proceso de conformación de la cultura de los sectores populares entre 1920 y 1945, en la etapa anterior al momento en que los medios masivos de comunicación y un régimen político popular autoritario, inciden fuertemente en ella.

Rodolfo Walch publicó *Operación Masacre*, testimonio de denuncia política sustentado en la historia oral.

Bolivia. El trabajo más conocido es el realizado por James Wilkie y Edna Monzón de Wilkie que se publicó en *The Bolivian Revolution and U. S. aid since 1952: financial background and context of political decisions*.¹¹ Fueron entrevistadas 14 figuras de la política boliviana.

Auspiciado por The Inter American Foundation, René Arze Aguirre lleva a cabo el proyecto *Guerra y Conflictos sociales. El caso rural boliviano en la campaña del Chaco (1932-1935)*, en el que estudian los conflictos sociales internos por los que Bolivia atravesó durante los años de la guerra con Paraguay, proceso que alteró y convulsionó las relaciones sociales, produciendo una desestabilización con efectos insospechados sobre la vida del campo y la conducción misma de la guerra. Se entrevistó a los ex combatientes (campesinos quechuas) que participaron en la guerra del Chaco.

La Universidad Mayor de San Andrés en la Paz, lleva a cabo "Prisioneros de la guerra del Chaco", proyecto mediante el cual se trata de conocer las condiciones de los cautivos en las prisiones paraguayas.

También podemos mencionar el libro de Moema Viezzer *Si me permiten hablar... testimonio de Domitila; una mujer en las minas de Bolivia*.¹² La autora, por medio del testimonio, reconstruye la vida cotidiana de los mineros del cobre y la manera en que se organizan para modificar su situación.

Brasil. El proyecto institucional más amplio en el que se recurre a la historia oral es el del Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea de Brasil en la Fundación Getulio Vargas de Río de Janeiro, que durante largos años estuvo bajo la dirección de Aspasia Camargo. Allí, la elaboración de resúmenes biográficos para un diccionario histórico-biográfico brasileño y la organización de archivos privados llevaron a una cierta intimidad en el trato con los actores de la historia contemporánea del país. Con esta experiencia, se hizo viable la implantación, en 1975, de un programa de historia oral, surgido como un complemento al trabajo emprendido por el centro y como un recurso adicional a la investigación, que completase algunos vacíos dejados por las fuentes convencionales.

A continuación, resumimos dos de los proyectos que se desarrollan en CPDOC: "Trayectoria y perfil de Getulio Vargas". Mediante una serie de entrevistas a personas que vivieron la época de Vargas (y que constituyen el acervo del Programa de historia oral del CPDOC) se pretende reconstruir la trayectoria y el perfil político del líder, analizando las transformaciones sufridas por su imagen por medio de las opiniones individuales y de grupos de generaciones diversas, que aunque no convivieron con él fueron influidos por su actuación política. No se pretende producir una biografía de moldes clásicos, sino historiar el proceso de formación de un liderazgo carismático e identificar sus diversas manifestaciones en el tiempo y en el espacio. Se comenzó en 1982.

¹¹ Los Angeles, 1969.

¹² México, Siglo XXI, 1982.

Desempeño y trayectoria de las elites políticas brasileñas". Iniciado en 1976, reconstruye el desempeño de las elites agrarias, empresariales, militares, tecnócratas y diplomáticas, a partir de los años treinta, con sus respectivas visiones del mundo. Se han publicado varios libros, resultado de la investigación, entre ellos: *Meio século de combate. Diálogo com Cordeiro de Farias*,¹³ *Minhas Memórias provisórias*¹⁴ y *O Nordeste e a Política*.¹⁵

Otras investigaciones que se realizan en Brasil son: "Memórias do exílio", que estudia el exilio brasileño buscando sus razones, origen de los exiliados, cambios en su visión del mundo, tratando de reconstruir el drama social de una generación. Una segunda fase del proyecto ha grabado básicamente a mujeres.¹⁶

El Museo de la Imagen y Sonido (MIS) en São Paulo, dependiente de la Secretaría de Estado de la Cultura, maneja varios proyectos en los que se rescatan testimonios de individuos que se han desarrollado en diferentes áreas de la cultura: cine paulista, carnaval paulista, música brasileña, artes plásticas, televisión, memoria del Amazonas, revolución constitucionista de 1932, estudios brasileños, ilustración (artes gráficas).

"Fundadores de nuevas poblaciones en la carretera Belem-Brasilia", se realiza en el Núcleo de Altos Estudos de Amazonia, Belém, Pará. "Actualización de la fuerza expedicionaria brasileña en la Segunda Guerra Mundial", en la Universidad Federal de Ceará. Ahí mismo se lleva a cabo el proyecto sobre "Las grandes sequías en Ceará y su repercusión en el Parlamento Nacional."

En el departamento de Geografía e História de la Universidad de Brasilia se trabaja sobre "Memoria Política Nacional".

El Centro de Memoria Social Brasileña del Conjunto Cândido Mendez tiene un proyecto sobre "Historia Contemporánea de Brasil (1899-1976)" y la Universidad Federal de Santa Catarina en su Departamento de Historia se interesa por la "Historia de Blumenau".

La Universidad de São Paulo, la Fundação de Amparo a Pesquisa do Estado de São Paulo y el Consejo Nacional de Pesquisa (CNPq) desarrolla el proyecto "Los judíos en la memoria de la ciudad de São Paulo" en el que se grabó a judíos nacidos o emigrados a Brasil para conocer sus vidas, infancia o juventud, migración, llegada e instalación en el país, problemas de trabajo, antisemitismo, integración cultural, etcétera.

Como parte de este proyecto surgieron otros dos; el primero, "Las sinagogas en la ciudad de São Paulo 1890-1940", que estudia el establecimiento de las sinagogas en la ciudad y su papel social en la vida de los inmigrantes judíos y, el segundo, "La familia Klabin", grupo que apareció constantemente señalado en la investigación principal, ya que ofreció a los judíos inmigrantes de Europa las condiciones para su participación e integración en la sociedad brasileña.

Chile. Los proyectos de investigación en el país han sido casi todos realizados por extranjeros. Tenemos noticia de algunas publicaciones que han utilizado la entrevista, entre éstas *Conversación con Allende*; Régis Débray grabó a Salvador Allende, quien habló sobre la situación política chilena en el periodo 1970-1971. José Fernández Fafe, portugués, grabó en 1973 a políticos de diversas tendencias y su trabajo fue publicado bajo el nombre de *A experiência chilena*. Asimismo, el periodista Eduardo Labarca, a partir de

¹³ Aspasia Camargo, Walder de Goes, Río de Janeiro, Nova Fronteira, 1981.

¹⁴ Alzira Alves de Abreu, *et al.*, Río de Janeiro, Civilização Brasileira, 1981.

¹⁵ Aspasia Camargo, *et al.*, Río de Janeiro, Nova Fronteira, 1984.

¹⁶ Albertina de Oliveira Costa, *et al.*, *Memórias das mulheres do exílio*, Río de Janeiro, Paz e Terra, 1980.

una serie de entrevistas con Luis Corvalán, secretario general del Partido Comunista Chileno, publicó *Corvalán: 24 horas*. Entre 1970 y 1972 el investigador norteamericano Peter Sehlinger entrevistó a diversas personalidades para un proyecto llamado "Chile visto por chilenos", entre los que se encuentran el ex presidente Eduardo Frei y el senador comunista Volodia Teitelboim.

Paraguay. Robert Wasserstrom, investigador de la Universidad de Columbia en Nueva York ha trabajado sobre el movimiento cooperativo en Paraguay.

Perú. En Perú se realizan tanto proyectos a nivel individual como institucional. Entre los segundos tenemos el patrocinado por la Universidad de Lima llamado "Lima obrera: 1900-1930" que rescata la vida cotidiana y la cultura de los sectores populares limeños, su comportamiento político, los prejuicios raciales y sus condiciones de vida. Fruto de esta investigación son las obras *Salarios reales y condiciones de trabajo en Lima obrera en los años treinta*¹⁷ de José Luis Huiza *et al.*, y *Lima obrera*¹⁸ de Steve Stein *et al.*

El Centro de Divulgación de Historia Popular trabaja en estos momentos varios proyectos: "Historia: fiesta popular, fiesta oficial" indaga el significado de la fiesta del campesino (24 de junio) contraponiendo el sentido popular de la celebración al oficial. Se analiza la organización del campesino para la fiesta, resaltando la problemática social y económica de la zona de Cajamarca, Huachaco y Baños del Inca. Aunque la investigación parte de la colonia, reconstruye la historia reciente a partir de testimonio.

"Pescadores: problemas actuales, creación y usos tecnológicos a través del tiempo": desde la perspectiva de un grupo de pescadores del área de Chimbote, departamento de Anach, que vivieron entre 1945-1950 el *boom* de la explotación de la harina de pescado, se trata de integrar una historia de la pesca.

"Historia local del distrito Carmen de la Legua-Reynoso": a partir del rescate de la memoria colectiva del distrito, no sólo en términos de interés académico, sino fundamentalmente como elemento propiciador de formas de organización comunitaria, se pretende buscar la conformación de la población (que se integra en su mayoría por hijos de migrantes). Los temas a desarrollar son entre otros, lugar de origen, condiciones de vida, migraciones, organización de la vida diaria, concepción del mundo.

La Comisión Evangélica Latinoamericana de Educación Cristiana (CELADEC) auspicia varios proyectos, entre ellos "Rescate de la memoria colectiva popular", a cargo del grupo de investigación Taqui Onqoy que tiene como objetivo, una vez consultados los archivos correspondientes, la reconstrucción de historias locales con el apoyo de fuentes testimoniales, observando los cambios que en la vida cotidiana de los pueblos produjeron factores externos. Se trabaja en los pueblos de Langa en la sierra y de Cerro Azul en la costa por considerarlos representativos de las dos áreas culturales del Perú (costa-sierra).

Otra investigación de este mismo grupo es la denominada "Trabajadores guaneros del Perú, siglos XIX y XX" en la que se analizarán las condiciones de vida y de trabajo del obrero guanero en las islas y lugares de explotación del producto.

A su vez el Instituto de Estudios Peruanos (IEP) patrocina el proyecto "Urbanización y cultura popular en Lima Metropolitana" que se interesa por la cultura popular y la identidad de los migrantes que llegaron a Lima en la década de los años cincuenta y fundaron el barrio popular de San Martín de

¹⁷ Lima, Fundación Ebert, 1984.

¹⁸ Lima, Universidad de Lima, 1984, 3 vols.

Porres. Se busca conocer la migración y sus rutas, llegada a la capital, opiniones sobre ella, fundación del barrio, organización, cultura política, situación actual.

En el Centro de Comunicación y Educación Popular de Lima se trabaja sobre la "Historia de la organización campesina en el Perú", que trata de elaborar por medio del testimonio de los protagonistas, la historia de las organizaciones campesinas desde principios de siglo al presente, haciendo hincapié en la historia de la Confederación Campesina del Perú. A partir de la necesidad planteada por el interés de las mismas comunidades en construir su propia historia, se creó en el centro un departamento de Historia oral. En este mismo Centro Teresa Oré y Vilma Derpich se encuentran trabajando en la organización de un catálogo de personas y/o instituciones que en Perú utilizan la historia oral.

"Autobiografía de Julio Portocarrero": se grabó a este importante líder obrero, y mediante él se reconstruye el origen del movimiento obrero textil, la lucha, el desarrollo político del movimiento, anarquismo, orígenes del APRA y el socialismo peruano.

Imelda Vega Zenteno de la Asociación de Investigadores Centro trabaja sobre "La mística en la política: el caso del partido aprista peruano". El proyecto es una búsqueda en torno a la cultura popular del sector aprista. La materia prima en que se apoya son testimonios personales abordados desde una óptica histórica no oficial, "desde los vencidos"; analiza las razones y la mística por las cuales se hicieron apristas, qué aprendieron de esa experiencia. La investigación ha dado resultados hasta ahora en una serie de artículos.

El Instituto de Investigaciones Afroperuano trabaja en la investigación llamada "Dimensiones culturales del grupo étnico negro en las poblaciones del sur chico peruano, a través de la recopilación oral", (zonas de Acarí, Chinchay y Cañete) pues consideran que estos lugares fueron áreas de alta concentración de población negra que ha dejado huellas profundas en las formas culturales. La inexistencia de fuentes escritas llevó al INAPE a utilizar las fuentes orales.

Sin apoyo institucional trabajan Carmen Escalante y Ricardo Valderrama, autores del libro *Gregorio Condori Mamani*.¹⁹ Ambos son antropólogos pertenecientes a familias quechua hablantes. Su proyecto "Historias orales de familias campesinas: mitos y leyendas del hombre andino" aspira a rescatar para la historia del pueblo peruano la percepción cultural y las tradiciones del mundo andino, contribuyendo además a la formación de una biblioteca oral, importante en lugares donde una mayoría indígena carece de escritos en quechua. Las entrevistas se realizan en este idioma y se ha trabajado en los departamentos del sur peruano (Huancavelica, Apurímac y Cuzco).

Tenemos noticia de otras investigaciones que se apoyan en la entrevista para su desarrollo, entre ellas y como parte de un estudio antropológico sobre el cambio de la propiedad y las relaciones de trabajo en el valle de Chancay, la de José Matos Mar que publicó, auspiciado por el Instituto de Estudios Peruanos *Erasmu Muñoz, yanacón del valle de Chancay*, biografía que revela, a través de la vida de un yanacón, los valores, costumbres y tradiciones de una cultura que está desapareciendo. El mismo autor escribió *Barriadas de Lima*.

La editorial Mosca Azul imprimió dos volúmenes basados en entrevistas con intelectuales peruanos: *Conversaciones: Luis Alberto Sánchez, José Miguel Oviedo*, y *Conversaciones: Jorge Basabe, Pablo Mancera*.

¹⁹ Cuzco, CERA, 1974 (ed. en quechua y castellano) y Cuzco, CERA, Bartolomé de las Casas, 1977.

Ana Gutiérrez, a su vez, publicó *Se necesita muchacha*,²⁰ donde da la palabra a veinticuatro empleadas domésticas quienes narran con su peculiar modo de hablar, que no ha sido cambiado, su situación en la provincia de Cuzco.

Venezuela. El Instituto Autónomo Biblioteca Nacional a través de la Dirección de Servicios Audiovisuales y del Archivo de la Palabra trabaja en tres proyectos: "Rescate de la historia del cine nacional", en el que, mediante entrevistas a pioneros, se seguirá el desarrollo de la industria cinematográfica. "Fuentes para el estudio del proceso histórico en torno al 23 de enero de 1958" recoge la versión de los testigos y protagonistas de la resistencia contra la dictadura de Marcos Pérez Jiménez. "Bases para la modernización del Estado Venezolano" recopila los testimonios de los protagonistas del periodo histórico 1936-1948, correspondiente a las bases de la modernización.

Tenemos conocimiento de algunas publicaciones como son las realizadas por Agustín Blanco Muñoz *La lucha armada: hablan cinco jefes*,²¹ *El 23 de enero; habla la conspiración*,²² *La conspiración cívico-militar: guairazo, barcelonazo, carupanazo y porteñazo*,²³ *La lucha armada: hablan seis comandantes*,²⁴ libros que forman parte de los materiales recopilados para la investigación titulada "La violencia en Venezuela reciente: 1958-1978", patrocinada por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico y el Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales de la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales (FACES) de la Universidad Central de Venezuela.

El Salvador. Hay que mencionar la obra de Roque Dalton *Miguel Mármol, los sucesos de 1932 en El Salvador*,²⁵ en donde el autor explica que sus intenciones al recoger el material fueron eminentemente políticas, aunque también se presenta a enfoques históricos, etnológicos, etc. Su objetivo, sin embargo, es la denuncia contra el imperialismo, las clases dominantes salvadoreñas y el sistema capitalista en general.

Guatemala. El Centro de Estudios Folklóricos (CEFOL) de la Universidad de San Carlos de Guatemala abriga varios proyectos, de los cuales "Fundación y poblamiento Caribe-negro en la Burga a través del relato oral"; "El establecimiento de las aldeas de Jocotán, Chiquimula, según sus pobladores"; "Concepción popular acerca del periodo 1930-1944: la dictadura del general Jorge Ubico en Guatemala"; de este último se puede decir que se intenta contraponer una versión popular a la historia oficial mediante la concepción de las distintas clases sociales.

Panamá. Stanley Heckadon Moreno escribió *Memorias de un criollo bocatoreño*, testimonio de Carlos Reid, pescador y trabajador de fincas bananeras en Bocas del Toro, Panamá; Reid creía que su vida era un valioso filón de información acerca de los criollos, por lo que consideró necesario escribir su autobiografía, fuente que utilizó Heckadon en su libro, junto con la entrevista directa. Fue publicado en edición bilingüe español-inglés.

Puerto Rico. La Universidad de Puerto Rico por medio de diferentes institutos tiene a su cargo varios proyectos. El Departamento de Sicología de la Facultad de Ciencias Sociales desarrolla el denominado "Archivo y laboratorio de producciones testimoniales" que surgió como parte del seminario

²⁰ México, FCE, 1983.

²¹ Caracas, UCV-FACES, 1980.

²² Caracas, UCV-FACES / Ateneo, 1980.

²³ Caracas, UCV-FACES, 1981.

²⁴ Caracas, UCV-FACES, 1981.

²⁵ Costa Rica, Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA, 1972.

"Biografía y sociedad". En éste se introduce a los estudiantes al método de la historia de vida, su trasfondo histórico y sus diferentes usos en las ciencias sociales. Como requisito del curso los alumnos deben desarrollar un proyecto en que utilicen la historia de vida. Las cintas y transcripciones pasan a formar parte del archivo. Algunos temas de investigación han sido el nacionalismo puertorriqueño, la mujer en la producción agraria, la mujer en la industria de la aguja en Puerto Rico.

El Instituto de Estudios del Caribe trabaja sobre "La Historia socioeconómica de la South Puerto Rico Sugar Company" desde 1982; sus grabaciones están dirigidas a conocer el origen de la SPRSCO por medio de la historia de vida del entrevistado; los puntos de interés son la historia corporativa, la procedencia del capital y la tecnología.

El Centro de Investigaciones Sociales tiene a su cargo el "Estudio Etnográfico de la Cultura popular en Puerto Rico", iniciado en 1969 y "Envejecientes en Puerto Rico: visión de mundo, crisis vividas y núcleos de sostén" que comenzó en 1981.

El Departamento de Ciencias Sociales General de la misma Universidad se ocupa de "Mujeres trabajadoras puertorriqueñas", desde 1981, mediante entrevistas sobre el mundo del trabajo en las que se investiga cómo ha afectado el modo de producción sus vidas y las de sus familiares y cómo ven los cambios ocurridos en Puerto Rico. Este es un proyecto que se realiza con los estudiantes de los cursos de Sociedad y Cultura de Puerto Rico.

El proyecto "Puertoricans in New York: voices of the migration" es auspiciado por el Centro de Estudios Puertorriqueños del Hunter College de Nueva York. Tiene el propósito de analizar, mediante la historia oral y la investigación de archivo, la historia social y cultural de la comunidad puertorriqueña en Nueva York, desde los años veinte. Además de la labor de reconstrucción histórica, se intenta encontrar las raíces de la formación de una identidad nacional y cultural puertorriqueña en el contexto estadounidense y en particular en la ciudad de Nueva York, y de diferenciarla de los patrones típicos de la asimilación étnica y cultura nacional que normalmente rigen el estudio de grupos migratorios. Asimismo pretende que el material llegue a la gente mediante actos públicos de testimonio, exposiciones gráficas, documentales, programas de radio, programas de diapositivas, video y libros.

Cuba. En el Instituto de Historia del Movimiento Comunista y la Revolución socialista de Cuba se lleva a efecto el proyecto "Cuba y la defensa de la República Española. Ejemplo de Internacionalismo", que labora sobre la brigada internacional que luchó en España, intentando mostrar la participación del pueblo cubano en la defensa de la República Española.

Margaret Randall trabajó individualmente sobre la participación de las mujeres en los procesos revolucionarios ayudando así a que se oigan las voces auténticas de los pueblos. Ha realizado grabaciones en Cuba, Vietnam y Nicaragua, produciendo una serie de libros, entre ellos *La mujer cubana ahora*;²⁶ *Mujeres en revolución*;²⁷ *No se puede hacer la revolución sin nosotros*;²⁸ *Doris Tijerino; inside the Nicaraguan revolution*.²⁹

Mención aparte merece Casa de las Américas que al instituir un premio para el género Testimonio, ha propiciado su desarrollo. Algunos de estos trabajos están basados en testimonios grabados, otros escritos, en entrevistas autobiográficas, selecciones de varias entrevistas, etc. Entre ellos tenemos *Los subversivos* de Antonio Caso; *Huillca: habla un campesino peruano* de

²⁶ La Habana, Cuba, Ciencias Sociales, 1972.

²⁷ México, siglo XXI, 1973.

²⁸ La Habana, Cuba, Casa de las Américas, 1978.

²⁹ Vancouver, B. C. Canadá, New Star Press, 1978.

Hugo Neira Samanez; *Cerco de púas* de Aníbal Quijada Cerda; *Los días de la selva* de Mario Peyeras; *La montaña es algo más que una inmensa estepa verde* de Omar Cabezas Lacayo; *Me llamo Rigoberta Menchú* de Elizabeth Burgos Debray.

Nicaragua. El Instituto de Estudios Sandinistas, como parte de la campaña alfabetizadora, realizó una infinidad de grabaciones para conocer las experiencias vividas durante el proceso revolucionario; dichas grabaciones no se encuentran ordenadas ni transcritas.

También Margaret Randall, que ya hemos mencionado, como parte de su trabajo sobre mujeres en América Latina ha realizado grabaciones en Nicaragua; producto de ellas son sus libros: *Doris Tijerino: Inside the Nicaragua revolution, Sandino's Daughters*,³⁰ *Del testimonio a la lucha, cristianos en la revolución nicaragüense*.³¹

México. A propósito lo hemos dejado al final, pese a ser el primer país en América Latina en el uso de la historia oral.

Los antecedentes se encuentran en el Archivo Sonoro de la Revolución del Instituto Nacional de Antropología e Historia, donde se empezó a grabar sin un método definido a sobrevivientes de la Revolución de 1910.

En el año 1971 se creó el Programa de Historia Oral que absorbió las grabaciones del Archivo y sistematizó la investigación. Se continuó grabando a testigos presenciales de ese proceso, insistiendo en el rescate de la versión de los vencidos, básicamente de la gente que acompañó a Francisco Villa en la lucha.

A medida que el tiempo transcurría, el Programa de Historia Oral fue cambiando su nombre (Archivo de la Palabra, Departamento de Estudios Contemporáneos), enriqueciendo y diversificando sus temas de investigación. Así, interesados en difundir el uso de la historia oral, el Departamento organizó seminarios de metodología dentro y fuera del país.

En 1984 los investigadores del equipo cambiaron su adscripción al Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora en donde se ha continuado trabajando en los mismos proyectos que se realizaban en la INAH. El acervo con que cuenta el Archivo de la Palabra del Mora (aproximadamente 663 entrevistas) es el resultado de la reproducción de las cintas y transcripciones que se realizaron en el INAH. El material cuenta con un catálogo publicado en el que se describe el contenido de cada uno de los proyectos que se enumeran a continuación.

"PHO/1/Historia de la Revolución Mexicana": rescata el testimonio de quienes participaron en el movimiento armado de 1910, especialmente en el norte del país.

"PHO/2/Historia social del cine mexicano": pretende complementar la historia de la cinematografía a partir de los años treinta con el testimonio de quienes la hicieron: directores, actores, músicos, escritores, productores y técnicos.

"PHO/3/Historia de la educación en México": abarca el periodo comprendido entre la creación de la Secretaría de Educación Pública y la reforma al artículo 3o. constitucional (1921-1946). Se intenta comprender, mediante la visión de los propios maestros, la llamada educación socialista.

"PHO/4/México contemporáneo": este proyecto contiene entrevistas de temas varios a partir de los años veinte, muchas de ellas enfocadas a trabajadores petroleros de la zona de Tampico, otras corresponden al movimiento cristero y a inmigrantes mexicanos en los Estados Unidos de América.

"PHO/8/Historia de la medicina en México": se entrevistaron una serie

³⁰ Vancouver, D. C., Canadá, New Star Press, 1978.

³¹ En prensa.

de médicos, muchos de ellos pertenecientes a la Academia Nacional de Medicina, que dan su punto de vista sobre el desarrollo de la ciencia médica y de las transformaciones que ha sufrido el país en los últimos cincuenta años.

“PHO/10/Refugiados españoles en México”: considerando la importancia del exilio republicano español en el país, se procedió a rescatar los testimonios directos de quienes llegaron tras perder la guerra civil de 1939. Se tocan entre otros temas la guerra, los campos de concentración franceses, el exilio, la asimilación del país.

Cabe hacer mención que todas las entrevistas de los proyectos son historias de vida y que un buen número de ellas se ha utilizado en diversas publicaciones fruto de la investigación.* Buena parte de los materiales rescatados están abiertos a los investigadores que los requieran.

Creemos necesario hacer una síntesis de lo que hemos denominado trabajo de oficina, proceso por el cual pasa la entrevista grabada hasta quedar transcrita, encuadernada y lista para la consulta de los investigadores.

El procedimiento de transcripción sigue una serie de etapas que, al ser cumplidas, permiten obtener finalmente un documento muy completo en lo referente a su legibilidad y facilidad de consulta. En primer término se transcribe mecanográficamente la información oral transmitida por cada uno de los entrevistados. Una vez terminada esta etapa, se pasa a una revisión cuidadosa de aspectos tales como puntuación y ortografía, los nombres de personas, lugares, acontecimientos, etcétera, mencionados en la entrevista; la transcripción se hace *verbatim*.

Luego se pasa en limpio la transcripción, teniendo en cuenta todas las correcciones anotadas durante la revisión descrita. A continuación se elabora, para cada entrevista, un resumen temático, un índice onomástico y toponímico, y dos tarjetas catalográficas, una por orden alfabético según el primer apellido del informante, y otra por el orden numérico que le corresponde dentro del proyecto.

Finalmente, la entrevista se encuaderna, tras haberle anexado la fotografía del entrevistado —si ha sido posible obtenerla— con lo cual queda lista para ser entregada a la biblioteca, en cuyo fondo especial podrá consultarse. *El Archivo de la Palabra* cuenta con las fichas de referencia temática de las entrevistas que ya han sido transcritas. De esa forma se puede tener una visión rápida de los temas que es posible encontrar en cada testimonio.

Como ejemplo de tales fichas, a continuación se reproducen dos correspondientes a los temas de Revolución Mexicana (PHO/1) y Cine Mexicano (PHO/2).

PHO/1/112 Roberto Merino Rivera.

Datos biográficos. Porfiriato: características políticas, sociales y económicas. Su incorporación al maderismo. Pascual Orozco. Batalla de Cerro Prieto, Pedernales y San Buenaventura. Tropas maderistas: características; triunfo; licenciamiento. Abraham González. La traición del ejército federal. Asesinato de Madero y Pino Suárez. El huertismo. Villa y Carranza, rompimiento. Convención de Aguascalientes. Villistas rebeldes. Incidentes de Namiquipa. Defensas Sociales. Gobierno de Calles y Cárdenas. Idea de la Revolución.

Entrevistadora: María Isabel Souza

Fecha: 30 de octubre de 1973

Lugar: Bachíniva, Chihuahua.

52 p.

* Se anexa apéndice con bibliografía.

PHO/2/72 Gloria Marín.

Datos biográficos. Inicio en el teatro. Compañía de teatro infantil. Teatros y carpas en los treintas: público; tandas, precios; sueldos; participación del gobierno; compañías de la época. Ingreso al cine: *Los millones de Chaflán*. Relación del actor con el productor, con el director y con el fotógrafo. La actriz: belleza; diferencia con la estrella; vida privada; el crédito. "Robar cámara". Contacto con Julio Bracho, Fernando de Fuentes, Bustillo Oro y Alejandro Galindo. La pareja Negrete-Marín. *Historia de una gran amor. Una carta de amor. Crepúsculo. Mecánica nacional*. Su labor en la ANDA: luchas, apoyos y logros.

Entrevistadora: Eugenia Meyer

Fecha: 22 y 29 de abril de 1976

Lugar: Ciudad de México.

Para finalizar podemos mencionar otras instituciones que han trabajado con historia oral: el Centro de Investigaciones Históricas de la Universidad Veracruzana en Xalapa que por medio de su Proyecto de Historia Oral ha rescatado la memoria de obreros, campesinos y dirigentes sindicales de la zona a partir del periodo posrevolucionario. El Centro de Estudios Históricos del Movimiento Obrero, en la ciudad de México rescató información para reconstruir por medio de testimonios directos la historia moderna del movimiento obrero mexicano.

El Centro de Estudios de la Revolución Mexicana "Lázaro Cárdenas" en Jiquilpan, Michoacán, desarrolla un proyecto llamado "Archivo de Historia Oral" en el que rescata los testimonios y tradiciones de los habitantes de los pueblos de la ciénaga de Chapala, haciendo hincapié en los cambios ocurridos desde el porfiriato a nuestros días. En 1985 comenzarán a rescatar testimonios sobre el reparto agrario de La Laguna (Coahuila) durante el cardenismo. Cuentan con un buen número de entrevistas ya transcritas y abiertas a la consulta.

Anexo

Libros:

- Meyer, Eugenia, María Alba Fulgueira, Ximena Sepúlveda, *Testimonio para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1975, (Cuadernos de la Cineteca 1).
- , María Alba Fulgueira, Ximena Sepúlveda, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 2).
- , María Alba Fulgueira, Martha Rocha, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 3).
- , Beatriz Arroyo, María Alba Fulgueira, Martha Rocha, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 4).
- , María Alba Fulgueira, Martha Rocha, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 5).
- , Beatriz Arroyo, María Alba Fulgueira, Martha Rocha, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 6).

- , Beatriz Arroyo, María Alba Fulgueira, Martha Rocha, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, *Testimonios para la historia del cine mexicano*, México, Dirección General de Cinematografía, 1976, (Cuadernos de la Cineteca 7).
- Canales, Claudia, Romualdo García. *Un fotógrafo, una ciudad, una época*, México, Gobierno del estado de Guanajuato/INAH, 1980.
- Alonso, Ma. de la Soledad et al., *Palabras del exilio 1. Contribución a la historia de los refugiados españoles en México*, México, INAH/SEP, Librería Madero, 1980.
- Tuñón, Enriqueta, Concepción Ruiz Funes, *Palabras del exilio 2. Contribución a la historia de los refugiados españoles en México. Final y comienzo: El Sinaia*, México, INAH/SEP, Librería Madero, 1982.
- Altamirano, Graziella et al., *Museo histórico de la Revolución en el Estado de Chihuahua*, México, Secretaría de Gobernación/Secretaría de la Defensa Nacional/Secretaría de Educación Pública/INAH, 1982.
- Alonso, María de la Soledad, Marta Baranda, *Palabras del exilio 3. Contribución a la historia de los refugiados españoles en México. Seis antropólogos mexicanos*, México, INAH/SEP, Librería Madero, 1984.
- , Elena Aub, Marta Baranda, *Palabras del exilio 4. Contribución a la historia de los refugiados españoles en México. De los que volvieron*, México, INAH/SEP, Librería Madero, 1985.

Artículos:

- Meyer, Eugenia A. O. Bonfil, "Oral History in Mexico" en *Journal of library history*, Florida, University of Florida Press, 1972.
- , A. O. Bonfil, "Archives, libraries and newspapers collections. An introductory survey" en *Research in mexican history*, Lincoln, Nebraska, University of Nebraska Press, 1973.
- , A. O. Bonfil, "A scholar's bibliography for research" en *Research in mexican history*, Lincoln, Nebraska, University of Nebraska Press, 1973.
- , María Alba Pastor, Ximena Sepúlveda, María Isabel Souza, "La vida con Villa en la hacienda de Canutillo", México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1974 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Estudios 1).
- Pastor, María Alba, "Aspectos del movimiento agrario sureño", México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1975 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Estudios 9).
- Sepúlveda, Ximena, "La revolución en Bachíniva", México, Instituto Nacional de Antropología Social. Estudios 7).
- Souza, María Isabel, "¿Por qué con Villa?", México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1975 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Estudios 8).
- Meyer, Eugenia, "Oral History in Mexico and Latin America" en *The Oral History Review*, Burlington, Vermont, University of Vermont, 1976.
- , "Hacia una historia oral de masas", "Hablan los villistas" en *Antropología e Historia*, México, INAH, núm. 23, 1979.
- Canales, Claudia, "A propósito de una investigación sobre la Historia de la fotografía en México" en *Antropología e Historia*, México, INAH, núm. 23, 1979.
- Souza, María Isabel, "Condiciones de vida en las haciendas norteñas" en *Antropología e Historia*, México, INAH, núm. 23, 1979.
- Tuñón, Julia, "Historia Oral para la provincia mexicana" en *Antropología e Historia*, México, INAH, núm. 23, 1979.
- Meyer, Eugenia, "Pertenencia e identidad. La enseñanza extraescolar: un

desafío para el historiador", *Cuarto Encuentro de Historiadores Latinoamericanos y del Caribe*. Bayamo, Cuba, julio de 1983.

- — —, "Comunicación y liberación: Tareas de la Historia", *Revista Santiago*, Santiago de Cuba. Revista de la Universidad de Oriente, núm. 52, diciembre de 1983.

Catálogos:

Catálogo del Programa de Historia Oral, I, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1973.

Catálogo del Programa de Historia Oral, II, México, INAH, 1974 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Serie Catálogos 1).

Catálogo del Programa de Historia Oral, III, México, INAH, 1974 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Serie Catálogos 5).

Catálogo del Programa de Historia Oral, I, (Reedición), México, INAH, 1974 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Serie Catálogos 3).

Catálogo del Programa de Historia Oral, IV, México INAH, (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Serie Catálogos 6).

Catálogo del Programa de Historia Oral, V, México, INAH, 1975 (Cuadernos de Trabajo del Departamento de Etnología y Antropología Social. Serie Catálogos 7).

Catálogo (General) del Archivo de la Palabra, I, México, INAH, 1977.